

豐年專題討論

# 台灣柑桔外銷問題



## 台柑歷年外銷情形不理想

### 日本將是最大的國外市場

#### 第一年試銷應該努力打下良好的信譽和基礎

——台灣省青果運銷合作社聯合社企劃部 林錦源

台灣每年生產柑桔達十七萬公噸，但其中大部份在國內消費，而僅有一萬一千公噸左右外銷香港、琉球、星馬、菲律賓和加拿大等地。經過我國上下多年來的努力，具有很大柑桔消費潛力的日本，現已初步同意台灣柑桔試驗性的進口，這無非是一項令人鼓舞興奮的消息。下面謹將台柑歷年來的外銷情形、台柑銷日的前途、日本同意台柑進口所支持的慎重態度和今後我們應該努力的課題等加以分析，以供各界的參考。

#### 既有市場·銷路不暢

台柑歷年的外銷市場，是香港、琉球、星馬、菲律賓和加拿大。民國四十八年，雖曾一度外銷韓國，但後來由於韓國外匯管制，加上物物交易談判未

能成功，因而終告停止。近十年來，台柑的外銷，一直依靠上列五個市場增長，但據統計，五年來台柑總生產量增加一點四五倍，每年增加率平均約為三〇%。而外銷數量五年來僅僅增加零點五六倍，每年平均增加率僅為一〇%。外銷增加率未能隨着生產增加率增加，原因在於既有五個外銷市場受種種因素限制和競爭，未能大量拓展。我們知道，外銷市場的拓展必須依賴輸入國人口增加、國民所得的提高、價格的變動、消費嗜好的變化和輸出國家銷售技術的運用等因素做前導，上列因素如果有一不利變動，則將影響整個市場的開拓。茲將現有五個市場外銷情形介紹如下：

(1) 香港市場：香港地區進口台柑，幾年來雖略有增加，但市場靠近大陸，易受大陸共匪柑桔的低價傾銷影響，因此市場頗不穩定，五年來就發生了二年減銷現象。香港人口多，生活水準又高，



外銷柑桔空厝處理(唐少銘)

水果需要量大，本來是台柑理想的市場，但只因共匪政治性的低價傾銷，市場無法安定，這是一大弊端。

(2) 琉球市場：台柑外銷，幾年來最有成績的，是琉球市場，五年來從四萬多箱，增加到目前的十四萬六千多箱，增加約三·五倍。台柑外銷琉球，都由台灣省青果運銷合作社聯合社，和琉球沖繩青果物卸商組合訂定供銷合約，每年都超過合約供銷，例如去年契約量十八萬箱(十公斤裝)，結果輸出總共二十九萬三千七百六十二箱，較契約數超出一十一萬三千七百六十二箱。但琉球市場銷售量逐年遞增，並不意味台柑在琉球很有前途；因為

琉球居民除了部份美國駐軍外人口不多，生活程度也不高，同時在經濟上和日本有裙帶關係，因此台柑在琉球市場的發展可說已經到了飽和，要想進一步拓展，非突破品質和價格的「瓶頸」不可。

(3) 星馬市場：星馬地區僑胞多，生活程度也高，本來是台柑最大的外銷市場，但是由於當地政府一向放任大陸共匪柑桔削價傾銷，使得台柑無法在該市場發展滋長。五年來，台柑在該地未見發展而反有所萎縮，如何致力恢復市場，喚起當地忠貞愛國的僑胞推銷台柑，是目前台柑外銷面臨的重大課題。

(4) 菲律賓市場：菲律賓雖然不生產柑桔，但盛產熱帶水果，供其國內消費綽綽有餘，因此台柑輸往馬尼拉，總是在區區之數。

(5) 加拿大市場：加拿大是世界上最大的柑桔消費市場，每年均從美國、地中海地區國家和日本進口大量柑桔。台灣直航加拿大須兩週餘時間，加上本省直航船期很少，且經由日本的北美航線在日本溫州蜜柑盛產期拒收台柑，以致台柑輸加未能順利拓展。所以，加拿大也不是理想市場。

### 日本市場·最有希望

根據日本政府農林省報告，日本人每人每年平均消費水果在一九五五年為一五·二〇公斤，一九六四年為三二·五公斤，一九六六年為三八·二〇公斤，而預測一九七五年時將增加為五八·〇公斤。又日本國民所得一九六五年為二十五萬日元，預測一九七五年將達到五十四萬日元，年增加率為二一·二%。國民所得上升，勢必以所得彈性值大的食物（如動物性食品或水果）取代所得彈性值小的食物（如一般基本食糧）。同時，人口集中都市和鄉村都市化的傾向、國民營養智識的普及和膳食習慣的改變等，也都有利於水果消費的增加。

再就日本國內水果類別消費量的增減趨勢來說，蘋果近年來已呈停滯狀態，而葡萄、桃、栗、西瓜、柑桔和香蕉的消費量則增加很多，尤其是柑桔最為顯著。根據日本政府估計，柑桔消費量的增加率約為每年一〇%，而生產量却只能增加三%，其

## 台柑輸日的展望

台灣省青果運銷合作社 蕭振宗

灣柑桔的主要產地，是新竹、苗栗、台中、彰化、南投和嘉義等縣市，種植面積七千五百公頃，年產量高達七千餘萬公斤，外銷量約為四百餘萬公斤，主要外銷市場有香港、琉球、菲律賓和星馬等地區。省產柑桔不但產量豐富，果形碩大，而且味甘多汁，深受國內外消費者喜愛，而外銷量僅及生產量六%弱，深具拓展外銷的潛力。

日本目前自國外進口的水果實僅佔一〇%。但據日本農林省調查報告，日本國內果實年平均消費量一九五五年為每人一五·二〇公斤，而一九六六年已增至三八·二〇公斤，何況目前日本水果消費水準僅及歐美先進國家

的三分之一，而年平均國民所得已逾美金千元，自一九五五年起國民消費支出量以年八·四〇%的增加率遞增，且人口集中都市，鄉村都市化，國民營養智識普及，膳食習慣改變等，都有利於水果消費量的增加。

再就日本國內水果類別消費費近年來居於停滯狀態，蘋果消費量增加趨勢緩和，而葡萄、桃、栗、西瓜、草莓、柑桔和香蕉等的消費量增加很多，尤以柑桔類的增加最為顯著。

### 今年試銷·日方慎重

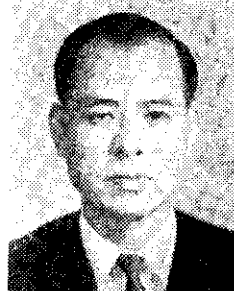
台柑最好的外銷市場固然在日本，但是為什麼在過去一直不能輸出到日本銷售呢？原因在於日本政府認為台灣柑桔都附着有東方果蠅諸類的病蟲害，隨便讓台柑進口，將影響日本的青果產業。

幾年來我國在柑桔果蠅防疫上的努力和成功，已獲得日方認識，因此才有開禁之議。不過還是慎重其事的。日本農林省為了開放台灣柑桔輸入，對於修改植物防疫法將採取如下措施：

柑主要外銷市場無疑。

台灣省青果運銷合作社聯合社 蕭振宗

灣省青果運銷合作社聯合社在青果產銷團體的立場，對台柑輸日的拓展責無旁貸。為爭取外匯，或為謀社員果農收益增加，當嚴選品質優良之產品以爭取此一市場，並將透過地方青果運銷合作社輔導社員果農改進生產技術，防治病蟲害，提高台柑品質，逐步爭取桶柑和甜橙等輸日，以達省產柑桔輸日的全面開放。



蕭振宗先生

- (1) 經過日方植物防疫官員在產地檢查，證明已完全消毒的產品，始准輸入日本。
- (2) 為徹底執行防疫措施，禁止一般旅行者攜帶此類產品入境。
- (3) 經日本植物官員會同檢查的產品和未經日方官員會同檢查的產品，須分別註明。
- (4) 經輸出國的植物輸出檢查，並由日本的防疫官員予以證明的產品，始准輸入日本。
- (5) 進口產品須依照輸入兩國的植物防疫上的規定進行消毒，且其場所須設於經日方植物防疫當局所同意的設施內。
- (6) 完成消毒手續的產品必須在與果蠅隔離的場所包裝。
- (7) 包裝容器必須確保無果蠅再產卵繁殖之

虞。檢查合格的輸出品須經封印。  
(8)合於上述條件的產品，始准進入日方所規定的港口。

### 好的開始·成功一半

今年第三屆中日貿易經濟會議議決台柑試銷日  
本，第一年為極柑五百公噸。五百公噸在台柑總生

產量十七萬公噸中僅佔千分之三的比例，即使在每年外銷量一萬餘公噸中也不過是百分之五而已，數目可說微不足道。但是這五百公噸台柑得以輸日，意義是非常深長而重大的；因為這是我們八、九年來一直不斷努力所獲得首次的結果。而且如上所述，日本市場發展是無可限量的。我們應該珍惜日本政府開禁台柑輸入的措施，把握這個好機會，做好該做的各種工作，使得台柑輸日有一個好的開始，

## 黑星病影響柑桔商品價值

### 貯運期間又容易發黴腐爛

### 外銷柑桔應徹底施藥防治

農復會植物生產組技正蘇鴻基

黑星病是本省柑桔主要病害的一種，羅清澤和邱人璋兩氏於民國四十二年西螺鎮四塊厝防治試驗園中調查晚生橙四千一百九十六個果實，發現病果三千五百二十八個，發病率達八四%，可見嚴重情形的一般。

黑星病在本省，對晚生橙損害最嚴重，極柑、桶柑和海梨次之。它雖以爲害果皮爲主，而很少直接爲害果肉，但由於果實外觀受破壞，商品價值降低，影響外銷數量很大。黑星病的病斑，多發生在採摘前的成熟果，但在貯藏運輸途中，病斑也會發生或變大，因此在柑桔的運輸檢驗上，將增加困難。

以往日本植物檢疫單位認爲本省黑星病菌在日本不存在，

而以此做爲禁止台柑銷日依據之一。近年經兩國植物病理專家研究結果，認爲本省柑桔黑星病菌與日本柑桔黑星病菌很類似，因此銷日檢疫問題可望解決，但日本當局仍極力要求我方徹底防治此病。從本省極柑銷日的立場看來，此病的防治更爲重要。

柑桔黑星病主要靠落葉上的子囊孢子傳播。據新竹柑桔保護實驗中心李英敏氏最近二年來的研究結果，其年中出現頻度因落葉期而有幾個高峯。以新竹極柑爲例，在春、夏、秋、冬的落葉後一個半月左右，即四、七、九月底，爲子囊孢子出現的三個高峯，也就是柑桔黑星病的主要感染期。至於果實的罹病性，觀念也有改變的必要。過去認爲落花

後三至四個月內(四至七月底間)的幼果期容易感病，但據研究發現，果實在落花後五至六個月內(四至九月間)尚能感染本病。

果實受病原菌侵入，通常要到將成熟時才顯現病斑。但近年發現早期感染的果實在幼青時就顯現病斑，甚至引起嚴重落果。有些病斑可擴大至七至八毫米大，但僅限於果皮而不爲害果肉。一般向陽的果實或果面，比背光者發病較多。又在高溫多濕下比較容易顯現病斑。

根據試驗結果，可擬訂柑桔黑星病防治對策如下：  
(一)儘早清除未腐爛前的落葉和落果，剪除枯枝，並搬離或燒燬。

(二)落花後二星期左右開始噴藥(八〇%「大富丹」可濕性粉劑六百至八百倍液)，以後每隔三至四星期噴射一次，繼續七至八次。在孢子傳染源飛散多的高峯期前一星期，應將施藥間隔縮短，並將藥量增多。

能在日本市場打下良好的信譽和基礎，今後能絡繹不絕地拓展銷路，爲台柑帶來繁榮的新氣象。

### 劉廷蔚等四專家赴日

#### 列席台柑輸日公聽會

農復會顧問劉廷蔚博士、植物生產組技正蘇鴻基博士、省農試所技正李順連和經濟部商品檢驗局技正曾煥秋，於本月(十)月六日啓程赴日，列席日本政府爲修訂台柑輸日法令而舉行的公聽會。

日本植物檢疫法原來訂有禁止台柑輸日的條文。近年來中日雙方合作研究台柑果蠅防治問題，已獲成果，今年第三屆中日貿易經濟會議議決台灣柑桔今秋試銷日本，但有關於法令之修改需經公聽會舉行後始能決定。

劉博士等一行赴日，是爲該公聽會向日本檢疫官員提供我方最新的果蠅防治研究資料，並商洽台柑銷日時防疫措施上的細節問題。

外銷柑桔包裝(鮑國琛)

